

KORG	volca drum DIGITAL PERCUSSION SYNTHESIZER
	Owner’s Manual Manuel d’utilisation Bedienungsanleitung Manual del usuario ユーザー手册 取扱説明書
	<u>EFGSCJ 1</u>

KORG INC. 4015-2 Yanokuchi, Inagi-City, Tokyo 206-0812 JAPAN
© 2018 **KORG INC.** www.korg.com Published 11/2018 Printed in Vietnam

このマニュアルについて

[En] Owner’s Manual (→p.3)

[Fr] Manuel d’utilisation (→p.4)

[De] Bedienungsanleitung (→s.5)

[Es] Manual del usuario (→p.6)

[Zh] 用户手册 (→p.7)

[Ja] 取扱説明書 (→p.8)

保証規定 (必ずお読みください)

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

- 本保証書の有効期間はお買い上げ日より1か年です。
- 次の修理等は保証期間内であっても有償となります。
 - 消耗部品（電池、スピーカー、真空管、フェーダーなど）の交換。
 - お取り扱い方法が不適当のために生じた故障。
 - 天災（火災、浸水等）によって生じた故障。
 - 故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
 - 不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
 - 保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
 - 本保証書の提示がない場合。尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3か月以内に限り無償修理いたします。
- 本保証書は日本国内においてのみ有効です。
This warranty is valid only in Japan.
- お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
- 修理、運送費用が製品の価格より高くなる場合がありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
- 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。
本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これよりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

■お願い

- 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
- 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

[En] Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply

Please connect the designated AC adapter to an AC outlet of the correct voltage. Do not connect it to an AC outlet of voltage other than that for which your unit is intended.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment


Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment. If something does slip into the equipment, unplug the AC adapter from the wall outlet. Then contact your nearest Korg dealer or the store where the equipment was purchased.

この保証書について

<p>コルグ volca drum</p> <p>保証書</p> <p>本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するものです。</p> <p>お買い上げ日 年 月 日</p> <p>販売店名</p>
<p>アフターサービス</p>

お問い合わせ先

修理または商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

<p>お客様相談窓口  0570-666-569</p> <p>PHS等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。</p> <p>受付時間 月曜～金曜 10:00～17:00（祝祭日、窓口休業日を除く）</p>
--

- サービス・センター：〒168-0073 東京都杉並区下高井戸 1-18-16 2F

<p>SUPPLIER’S DECLARATION OF CONFORMITY (for USA)</p> <p>Responsible Party： KORG USA INC.</p> <p>Address： 316 SOUTH SERVICE ROAD, MELVILLE, NY</p> <p>Telephone： 1-631-390-6500</p> <p>Equipment Type： DIGITAL PERCUSSION SYNTHESIZER</p> <p>Model： volca drum</p> <p>This device complies with Part 15 of FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.</p>
--

この保証書について



THE FCC REGULATION WARNING (for USA)
NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user’s authority to operate this equipment.

この保証書について

<p>Notice regarding disposal (EU only)</p> <p> If this symbol is shown on the product, manual, battery, or package, you must dispose of it in the correct manner to avoid harm to human health or damage to the environment. Contact your local administrative body for details on the correct disposal method. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the symbol on the battery or battery package.</p> <p></p>
--

この保証書について

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS
This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer’s or distributor’s warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer’s or distributor’s warranty.

^[*] All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

[Fr] Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut en entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Alimentation

Branchez l'adaptateur secteur mentionné à une prise secteur de tension appropriée. Evitez de brancher l'adaptateur à une prise de courant dont la tension ne correspond pas à celle pour laquelle l'appareil est conçu.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien



Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Evitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.). Si cela se produit, débranchez l'alimentation de la prise de courant et contactez votre revendeur Korg le plus proche ou la surface où vous avez acheté l'instrument.

<p>Note concernant les dispositions (Seulement EU)</p> <p> Si ce symbole apparait sur le produit, le manuel, les piles ou les packs de piles, cela signifie que vous devez le recycler d'une manière correcte afin de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. Contactez votre administration locale pour de plus amples renseignements concernant la bonne méthode de recyclage. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.</p> <p></p>

この保証書について

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS
Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur.

Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

この保証書について

^[*] Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

[De] Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen.

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Schließen Sie das optionale Netzteil nur an eine geeignete Steckdose an. Verbinden Sie es niemals mit einer Steckdose einer anderen Spannung.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rundfunkempfänger oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiner wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünner- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein.

Beachten Sie, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen. Sollte ein Fremdkörper in das Gerät gelangt sein, so trennen Sie es sofort vom Netz. Wenden Sie sich dann an Ihren Korg-Fachhändler.

 	
 Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)	
<div>✕ Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder der Verpackung sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen um Schäden an der menschlichen Gesundheit und der Umwelt zu vermeiden.</div>	
<div>✕ Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.</div>	

 	
 WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN	
Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist. WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.	

** Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.*

[Es] Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extremada temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

Fuente de alimentación

Por favor, conecte el adaptador de corriente designado a una toma de corriente con el voltaje adecuado. No lo conecte a una toma de corriente con voltaje diferente al indicado.

Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

Si cae algo dentro del equipo, desenchufe el adaptador de CA de la toma de corriente. A continuación, póngase en contacto con el distribuidor KORG más cercano o con el establecimiento donde compró el producto.

 	
 Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)	
<div>✕ Si aparece el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual del usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea para prevenir daños a la salud pública y al medioambiente. Le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá a símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.</div>	

 	
 NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR	
Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside. AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.	

** Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.*

[Zh] 注意事项

使用场所

在以下地方使用本乐器将导致乐器故障：

- 阳光直接照射下
- 极端温度或湿度条件下
- 有过量灰尘、肮脏的地方
- 经常产生振动的地方
- 接近磁场的地方

电源

请将指定的交流电源适配器连接到电压正确的交流电插座上。不要将交流电变压器连接到非本乐器规定使用电压的交流电插座上。电源插头作为断开装置，应当保持能方便地操作。

电池

电池不得暴露在过热环境中。

与其他电器设备的干扰

摆放在附近的收音机和电视可能会受到干扰。使用本乐器时，请保持乐器与收音机和电视的适当距离。

操作

为了避免损坏，请不要过度用力操作开关或控制按钮。

保养

如果乐器表面有灰尘，用清洁的干布擦拭。不要使用如苯或稀释剂等液体清洗剂或易燃的上光剂。

保存本手册

通读本手册后，请保管好以便日后参考之用。

将异物远离本乐器

不要在本乐器附近放置盛放液体的容器。如果液体进入本乐器，将导致乐器损坏、燃烧或触电。注意不要使金属物体进入本乐器。一旦有金属物体滑入本乐器，从电源插座拔掉交流电源适配器，然后联系您最近的Korg经销商或本乐器购买的商店。

关闭电源并没有使本设备与电源完全断开，所以如果长时间不使用，或在清洁前，请将电源插头从插座中拔出。请确保主电源插头或连接器随时可用。此设备应远离水滴或飞溅。不要将盛有液体的容器，如花瓶，放置在设备上。将此设备安装在壁式插座附近，保持电源插头方便可用。

 	
 用户重要提示	
本产品严格按照产品使用国家的生产标准和电压要求制造。如果您通过网路、邮件或者电话销售购买本产品，您必须核实本产品是否适于在您所在的国家使用。警告：在本产品适用国家之外的其他国家使用本产品极其危险，同时制造商和经销商将不再履行质量担保。请妥善保存您的购买收据作为购买凭证，否则您的产品将不能享有制造商或经销商的质量担保。	

* 本手册内使用的所有产品名称和公司名称均为所属公司或所有者的注册商标。

 	 	 	 	 	 	
	有毒有害物质或元素					
 部件名称	 铅 (Pb)	 汞 (Hg)	 镉 (Cd)	 六价铬 (Cr(VI))	 多溴联苯 (PBB)	 多溴二苯醚 (PBDE)
电路板	×	○	○	○	○	○
外壳、按键	○	○	○	○	○	○
其他（橡胶按钮等）	○	○	○	○	○	○
其他附属品（电池、电缆）	×	○	○	○	○	○
○：表示该有毒有害物质或元素在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 标准规定的限量要求以下。 <div>×</div> ：表示该有毒有害物质或元素至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 标准规定的限量要求。						
<div>10</div>	此标记适用于中华人民共和国销售的电子信息产品，标记中央的数字表示环境保护使用期限的年数。 <div>自制造日算起的此年月内，产品中的指定6物质不会向外部泄漏或发生突变，不会产生环境污染或者对人体或财产带来深刻的影响。此环境保护使用期限并不表示产品保证期限。</div>					

[Ja] 安全上のご注意

ご使用になる前に必ずお読みください
ここに記載した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の方々への危害や損害を未然に防ぐためのものです。
注意事項は誤った取り扱いで生じる危害や損害の大きさ、または切迫の程度によって、内容を「警告」、「注意」の2つに分けています。これらは、あなたや他の方々の安全や機器の保全に関わる重要な内容ですので、よく理解した上で必ずお守りください。

 	
	 火災・感電・人身障害の危険を防止するには
 	
 図記号の例	
<div>⚠</div>	<div>⚠ 記号は、注意(危険、警告を含む)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれています。左の図は「一般的な注意、警告、危険」を表しています。</div>
<div>🚫</div>	<div>🚫 記号は、禁止(してはいけないこと)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「分解禁止」を表しています。</div>
<div>🔌</div>	<div>🔌 記号は、強制(必ず行うこと)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「電源プラグをコンセントから抜くこと」を表しています。</div>

 	
	 以下の指示を守ってください
 	
	 ⚠ 警告
 	
	この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性があります。
<div>ⓘ</div>	<ul style="list-style-type: none">ACアダプターのプラグは、必ずAC100Vの電源コンセントに差し込む。 ACアダプターのプラグにほこりが付着している場合は、ほこりを拭き取る。感電やショートのおそれがあります。 本製品はコンセントの近くに設置し、ACアダプターのプラグへ容易に手が届くようにする。
<div>🔌</div>	<ul style="list-style-type: none">次のような場合には、直ちに電源を切ってACアダプターのプラグをコンセントから抜く。 <ul style="list-style-type: none">ACアダプターが破損したとき 異物が内部に入ったとき 製品に異常や故障が生じたとき 修理が必要なときは、お客様相談窓口へ依頼してください。
<div>🚫</div>	<ul style="list-style-type: none">本製品を分解したり改造したりしない。
<div>🚫</div>	<ul style="list-style-type: none">修理、部品の交換などで、取扱説明書に書かれていること以外は絶対にしない。 ACアダプターのコードを無理に曲げたり、発熱する機器に近づけない。また、ACアダプターのコードの上に重いものをのせない。コードが破損し、感電や火災の原因になります。 大音量や不快な程度の音量で長時間使用しない。大音量で長時間使用すると、難聴になる可能性があります。万一、聴力低下や耳鳴りを感じたら、専門の医師に相談してください。 本製品に異物(燃えやすいもの、硬貨、針金など)を入れない。 温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)で使用や保管をしない。 振動の多い場所で使用や保管をしない。 ホコリの多い場所で使用や保管をしない。
<div>🚫</div>	<ul style="list-style-type: none">風呂場、シャワー室で使用や保管をしない。
<div>🚫</div>	<ul style="list-style-type: none">雨天時の野外のように、湿気が多い場所や水滴のかかる場所で、使用や保管をしない。 本製品の上に、花瓶のような液体が入ったものを置かない。 本製品に液体をこぼさない。
<div>🚫</div>	<ul style="list-style-type: none">濡れた手で本製品を使用しない。
<div>🚫</div>	<ul style="list-style-type: none">電池は乳幼児の手の届くところに置かない。電池を飲み込んだ場合は、すぐに医師に相談する。
 	
	 ⚠ 注意
 	
	この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性、または物理的損害が発生する可能性があります。
<div>ⓘ</div>	<ul style="list-style-type: none">正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。 ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。 外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。 ACアダプターをコンセントから抜き差しするときは、必ずプラグを持つ。 長時間使用しないときは、電池の液漏れを防ぐために電池を抜く。
<div>🔌</div>	<ul style="list-style-type: none">長時間使用しないときは、ACアダプターをコンセントから抜く。
<div>🚫</div>	<ul style="list-style-type: none">指定のACアダプター以外は使用しない。 他の電気機器の電源コードと一緒にタコ足配線をしない。本製品の定格消費電力に合ったコンセントに接続してください。 電池を過度の熱源(日光、火など)にさらさない。 スイッチやツマミなどに必要以上の力を加えない。故障の原因になります。 外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強酸性のポリリッシャーを使用しない。 不安定な場所に置かない。本製品が落下してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。 本製品の上に乗ったり、重いものをのせたりしない。本製品が落下または損傷してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。

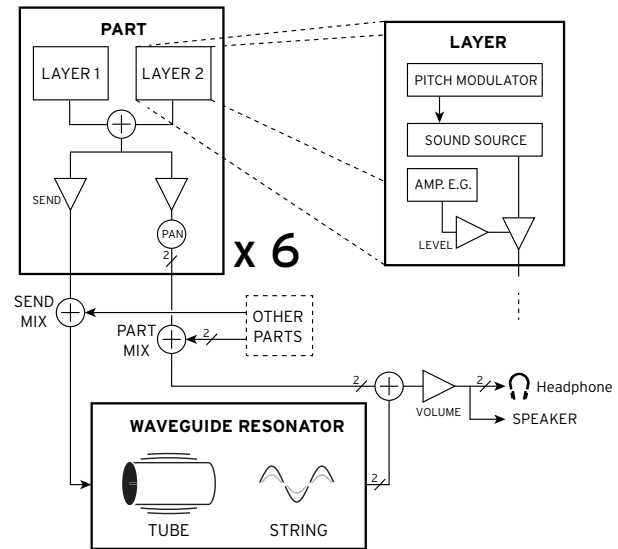
* すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。

Introduction

Thank you for purchasing the Korg volca drum digital percussion synthesizer. The volca drum is a rhythm sequencer built around a digital synthesis engine focused on percussive sounds. Six drum parts can be tweaked at will to create original drum kits. From pure tone impulses to gritty distorted crunches, a wide array of sounds can be created, and further enhanced with a waveguide-based resonator effect to create other-worldly rhythms.

Sound Controls

These knobs and buttons control the sound of the currently selected drum part and waveguide resonator effect. As illustrated below, each part has two identical layers and the waveguide resonator is shared for all parts.



LAYER 1/2 button
Toggle the selected layer. The button will light up when both layers are selected at once.

LEVEL [VALUE] knob
Set the gain level of the selected layer. When EDIT/STEP is lit, this knob sets the value of the part parameter selected via the SELECT [PARAM] knob.

PITCH knob
Set the pitch for the selected layer.

MOD AMOUNT knob
Set the amount of pitch modulation for the selected layer.

MOD RATE knob
Set the pitch modulation rate for the selected layer.

EG ATTACK knob
Set the attack time of the amplitude envelope generator for the selected layer.

EG RELEASE knob
Set the release time of the amplitude envelope generator for the selected layer.

SELECT [PARAM] knob
Cycle through permutations of sound sources, pitch modulators, and amplitude envelopes for the selected layer. Sound sources (SRC): sine wave, sawtooth wave, high pass filtered noise, low pass filtered noise, and band pass filtered noise. Pitch modulators (MOD): rise-fall, oscillate, and random. Amplitude envelope generators (EG): linear attack-release, exponential attack-release, multi-peak attack-release.

When EDIT/STEP is lit, this encoder functions as the PARAM knob, cycling through the following additional part parameters:

- BIT:** bit reduction amount
- FLD:** wave folder amount
- DRV:** overdrive gain
- PAN:** left-right pan
- GAN:** pre-mix gain adjustment

WAVEGUIDE

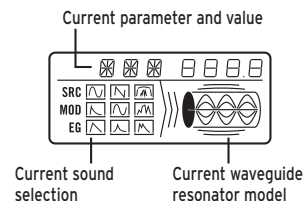
SEND knob
Set the waveguide resonator send amount for the selected part.

DECAY knob
Set the decay time of the waveguide resonator.

BODY knob
Set the timbral character of the waveguide resonator.

TUNE knob
Set the pitch tuning of the waveguide resonator. For low values, the tuning goes below audible frequencies and effectively turns the waveguide resonator into a delay-like effect.

DISPLAY



(POWER) button
Press this button to turn the volca drum on. To turn the volca drum off, hold this button for approximately one second.

Auto power-off
The auto power-off function will automatically turn the volca drum off after roughly four hours have passed with no sound being produced. The auto power-off function can be disabled using the global parameters. (See Global parameters.)

DC 9V Jack
Connect the plug end of the optional AC adapter to this jack.
Only use the specified AC adapter. Using any AC adapter other than the specified model could damage the volca drum.

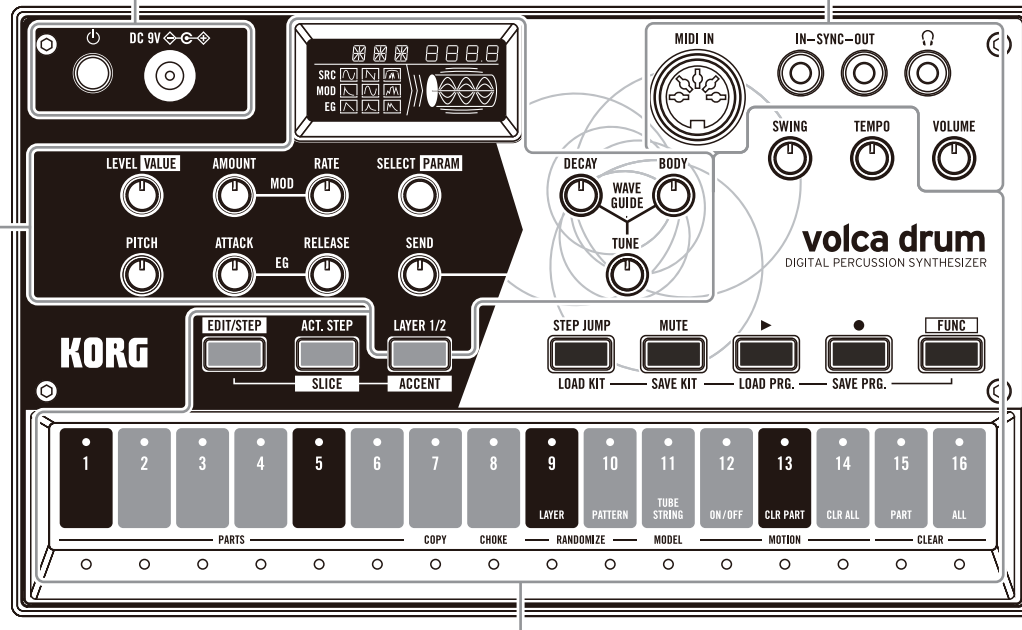
MIDI IN connector
By connecting a MIDI cable to this input, the volca drum can be played and controlled by the MIDI output of an external device.
TIP: The MIDI implementation chart can be downloaded from the Korg website.

Setting the MIDI channel
1. While holding down the REC button, turn the volca drum on.
2. Step buttons 1 to 16 correspond to the MIDI channels 1 to 16. Press the button that corresponds to the desired channel, and the LED below the step button will light up.

SYNC (IN, OUT) jacks
These jacks allow you to synchronize your volca drum to another Korg volca, or other compatible equipment—including an analog sequencer or a DAW. The polarity of the SYNC jacks can be set using the global parameters.
• **SYNC OUT:** A 5 V pulse of 15 ms is sent at the beginning of each step.
• **SYNC IN:** If this jack is connected, the internal step-clock will be ignored, and the volca drum sequencer will advance according to the pulses received here.

(Headphone) jack
Connecting your headphones to this 3.5mm stereo mini jack will mute the volca drum's internal speaker and allow you to create music in private.

VOLUME knob
Set the output level of the volca drum.



Sequencer and functions

TEMPO knob
Set the speed of the sequencer.

SWING knob
This knob moves even-numbered steps a maximum of 75% backward. Hold down the FUNC button while turning this knob to move the steps in the opposite direction.

Step buttons 1 to 16
By default, step buttons 1 to 6 are used to trigger and select parts. These buttons also represent the 16 steps of the internal sequencer, and provide access to various functions.

EDIT/STEP button
Enter step edit mode and enable access to the SLICE and ACCENT buttons. Press a step button (1–16) to toggle that step on/off for the selected part. Also, while holding a step button, the LEVEL [VALUE] knob sets the probability for that step to be played. Press this button again to exit.

SLICE button: Enter slice edit mode. Press step buttons (1–16) to toggle slicing of that step on/off for the selected part. Also, while holding a step button, the LEVEL [VALUE] knob sets the number of slices for that step. Press this button again to exit.

ACCENT button: Enter accent edit mode. Press step buttons (1–16) to toggle accents on/off for the selected part. Also, while holding a step button, the LEVEL [VALUE] knob sets the amount of accent for that step. Press this button again to exit.

ACT. STEP button
Enter active step edit mode. Press step buttons (1–16) to set steps as active/inactive for the selected part. Inactive steps will be skipped during playback. Press this button again to exit.
TIP: Use different active step settings on each part to create phasing polyrhythms.

STEP JUMP button
Enter step jump mode. Pressing a step button (1–16) will jump to that step. Press again to exit.

MUTE button
While holding this button, press a step button (1–6) to mute/unmute the corresponding part.

(PLAY) button
Start/stop sequencer playback. This button will light up during playback.

(REC) button
Record your performance on step buttons 1–6, and on the transparent sound control knobs if motion sequencing is enabled. Pressing this button while playback is stopped will enter record-ready mode; recording will start when the PLAY button, or a step button (1–6) is pressed. Pressing this button during playback will start recording from the point at which you pressed the button.
TIP: During playback, knobs with recorded motion will light up.
TIP: When motion sequencing is enabled, record will be automatically deactivated one cycle after the first knob motion is recorded.

Installing the batteries
On the back panel, locate the battery compartment and slide off the cover. Insert the batteries—being sure to observe the correct polarity—and then replace the battery cover.
Turn the volca drum off before replacing the batteries.
Remove depleted batteries at once. Depleted batteries left in the battery compartment may leak over time, and may cause malfunctions. Also, remove the batteries if you will not be using the volca drum for an extended period of time.
Do not mix partially used batteries with new ones, and do not mix batteries of differing types.

Battery level indicator
When the volca drum is turned on, the LEDs below the step buttons indicate the remaining amount of battery power. If all LEDs are lit up, the batteries are completely full. Fewer lit LEDs mean that the battery level is correspondingly lower.
When using the AC adapter, the remaining battery level will not be indicated correctly.
TIP: Either alkaline or nickel-metal hydride batteries can be used. In order for the remaining battery level to be detected and indicated correctly, the type of batteries being used must be specified in the global parameters of the volca drum.
TIP: If the batteries are running low during usage of the volca drum, the low battery warning "bt.Lo" will appear in the display. If the batteries run down completely, the volca drum automatically turns off.

Global Parameters

1. While holding down FUNC button, turn on the volca drum.
2. Use the step buttons 1–8 to set your preferences for any or all of the global parameters. (Refer to the table.)
3. When you have finished, press the (REC) button. Your settings will be saved, and the volca drum will restart. To cancel without making changes, press the (PLAY) button.

Button	Parameter	LED lit up		LED unlit	
		Status	Display indication	Status	Display indication
1	Auto power-off function	*Enabled	APO on	Disabled	APO off
2	Battery type selection	Nickel-metal hydride	BAT nick	*Alkaline	BAT alka
3	Sync Out polarity	Fall	SYO Low	*Rise	SYO hGH
4	Sync In polarity	Fall	SYI Low	*Rise	SYI hGH
5	Tempo range settings	Full (10-600)	TMP Full	*Narrow (56-240)	TMP narr
6	MIDI Clock Src	*Auto	MCL auto	Internal	MCL Int
7	MIDI RX ShortMessage	*On	MST on	Off	MST off
8	Sync input/output unit	Once a step	1StP	*Once every 2 steps	2StP

*: Factory default setting

Specifications

- Keyboard: Multi-touch controller
- Sound generators: 6 digital parts (each with 2 osc. with pitch mod. and amp. e.g.), and a waveguide-based resonator effect.
- Connectors: (Headphone) jack (ø3.5mm stereo mini-phone jack), SYNC IN jack (ø3.5mm monaural mini-phone jack, 20V maximum input level), SYNC OUT jack (ø3.5mm monaural mini-phone jack, 5V output level), MIDI IN connector
- Power supply: AA/LR6 alkaline battery x6 or AA nickel-metal hydride battery x6, DC 9V AC adapter
- Battery life: Approximately 8 hours (when using alkaline batteries)
- Current consumption: 344 mA
- Dimensions (WxDxH): 193 x 115 x 39 mm / 7.60" x 4.53" x 1.54"
- Weight: 370g/13.05oz. (excluding batteries)
- Included items: Six AA alkaline batteries, Sync Cable, Owner's Manual
- Accessories (sold separately): AC adapter (DC 9V)

* Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

FUNC (FUNCTION) button
When held down, this button enables access to various volca drum functions. See below for possible combinations. To exit any of these modes, press the FUNC button one more time.

FUNC + LOAD KIT: Enter load kit mode. Press a step button (1–16) to load the corresponding kit. Locations 1 to 10 come preloaded with preset kits.
TIP: A kit consists of the sound controls for each part, and the waveguide resonator.

FUNC + SAVE KIT: Enter save kit mode. Press a step button (1–16) to save the current kit to the corresponding memory location.

FUNC + LOAD PRG.: Enter load program mode. Press a step button (1–16) to load the corresponding program, and its associated kit. Locations 1–10 come preloaded with preset programs. Also, while holding a step button, pressing a second step button will load the corresponding sequence of programs in chain-mode; each program will be played consequently.
TIP: A program consists of the sequencer pattern for each part, motion sequencing data, and a kit number.

FUNC + SAVE PRG.: Enter save program mode. Press a step button (1–16) to save the current program to the corresponding memory location.
TIP: The value of the SWING, TEMPO and VOLUME knobs will not be saved.

FUNC + PARTS (1–6): Select one of the six drum parts without triggering it.

FUNC + COPY (7): Enter part copy mode. Press a step button (1–6), to copy the current part's sound controls, sequencer pattern and motion data to the corresponding part.

FUNC + CHOKe (8): Enter choke select mode. Press step buttons (1–6) to enable/disable choke for the corresponding part. Only one of the parts with choke enabled will play at any given time, prioritizing the lowest part number.

FUNC + RANDOMIZE LAYER (9): Randomize the sound controls for the selected layer(s).

FUNC + RANDOMIZE PATTERN (10): Randomize the steps, slices, accents and active steps for the selected part.

FUNC + MODEL (11): Toggle between the two waveguide resonator models.

FUNC + MOTION ON/OFF (12): Enable/disable knob motion sequencing. (See also REC button)

FUNC + MOTION CLR PART (13): Clear knob motion sequencing data for the selected part.

FUNC + MOTION CLR ALL (14): Clear all knob motion sequencing data.

FUNC + CLEAR PART (15): Clear the current part's steps, slices, accents, motion and resets active steps to the default value.

FUNC + CLEAR ALL (16): Clear steps, slices, accents, motion and resets active steps to the default value.

Returning all data to the factory defaults

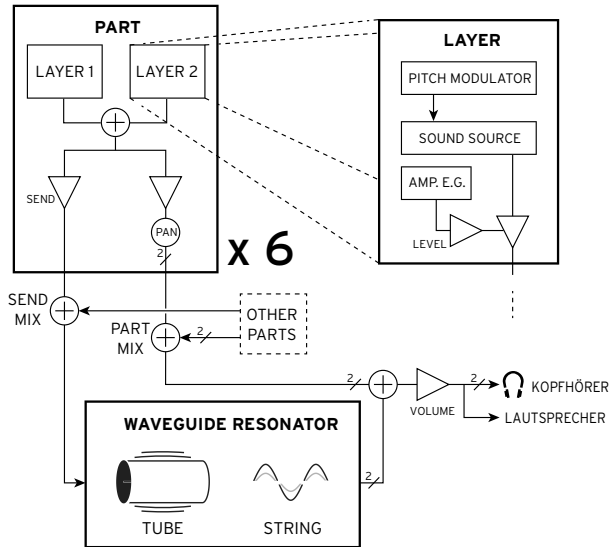
- While holding down the FUNC and PLAY buttons, turn on the volca drum.
"Fct rEST" will appear on the display, and the REC and PLAY buttons will blink.
- Press the REC button to return to the factory defaults and start volca drum.
Press the PLAY button to cancel the reset operation and simply start volca drum.

De Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für einen volca drum digital percussion Synthesizer von Korg entschieden haben. Der volca drum ist ein Rhythmussequenzer mit zentraler digitaler Synthese-Engine speziell für perkussive Sounds. Sechs Drum-Parts können beliebig bearbeitet werden, um originelle Drumkits zusammenzustellen. Von reinen Tonimpulsen bis zu dreckig verzerrtem Knirschen können vielfältigste Sounds erzeugt und mithilfe eines wellenleiterbasierten Resonatoreffekts weiterbearbeitet werden, um übernatürlich klingende Rhythmen zu erzeugen.

Klangregelung

Diese Regler und Tasten regeln den Klang des aktuell gewählten Drumparts und Wellenleiter-Resonatoreffekts. Wie unten abgebildet, hat jeder Part zwei identische Layer, wobei sich der Wellenleiter-Resonator auf alle Parts auswirkt.



LAYER 1/2-Taste

Taste zur Auswahl eines bzw. beider Layer. Die Taste leuchtet, wenn beide Layer ausgewählt sind.

LEVEL [VALUE]-Regler

Regelt den Eingangsspegel des ausgewählten Layers. Wenn EDIT/STEP leuchtet, regelt dieser Regler den Wert des mit dem SELECT [PARAM]-Regler ausgewählten Parameters.

PITCH-Regler

Regelt die Tonhöhe des ausgewählten Layers.

MOD AMOUNT-Regler

Regelt den Anteil der Tonhöhenmodulation des ausgewählten Layers.

MODE RATE-Regler

Regelt die Tonhöhenmodulationsrate des ausgewählten Layers.

EG ATTACK-Regler

Regelt die Anstiegszeit (Attack) des Hüllkurvengenerators des ausgewählten Layers.

EG RELEASE-Regler

Regelt die Freigabezeit (Release) des Hüllkurvengenerators des ausgewählten Layers.

SELECT [PARAM]-Regler

Wählt unterschiedliche Permutationen von Klangquellen, Tonhöhenmodulation und Hüllkurven aus.

Klangquellen (SRC): Sinuswelle , Sägezahnwelle , hochpassgefiltertes Rauschen , tiefpassgefiltertes Rauschen und bandpassgefiltertes Rauschen . Tonhöhenmodulation (MOD): rise-fall , oscillate und random .

Hüllkurvengeneratoren (EG): linear attack-release , exponential attack-release , multi-peak attack-release .

Wenn EDIT/STEP leuchtet, funktioniert dieser Encoder als PARAM-Regler und wählt folgende zusätzliche Part-Parameter aus.

BIT: Anteil der Bit-Reduktion

FLD: Anteil des Wave-Folders

DRV: Übersteuerung-Eingangsspegel

PAN: Links-Rechts-Pan

GAN: Pre-Mix Eingangspegelregelung

⏻ (Einschalt)-Taste

Drücken Sie diese Taste, um den volca drum einzuschalten. Um den volca drum auszuschalten, halten Sie diese Taste etwa eine Sekunde lang gedrückt.

Energiesparfunktion

Die Energiesparfunktion schaltet den volca drum automatisch aus, wenn nach etwa vier Stunden keine Klänge erzeugt wurden. In den globalen Parametern können Sie die Energiesparfunktion deaktivieren. (Siehe Globale Parameter.)

DC 9V -Buchse

Schließen Sie hier ein als Zubehör erhältliches Netzteil an.

Verwenden Sie ausschließlich das hierfür vorgesehene Netzteil. Der Anschluss nicht für dieses Modell vorgesehener Netzgeräte kann zu Schäden am volca drum führen.

MIDI IN-Anschluss

Verbinden Sie diesen Eingang mithilfe eines MIDI-Kabels mit dem MIDI-Ausgang eines externen Geräts, um den volca drum damit anzusteuern.

TIPP: Auf der Korg-Website steht eine MIDI-Implementations-tabelle zum Download bereit.

MIDI Kanal wählen

- Schalten Sie den volca drum bei gedrückter REC-Taste ein.
- Die Schritt-Tasten 1 bis 16 entsprechen den MIDI-Kanälen 1 bis 16. Drücken Sie die gewünschte Taste - nun zeigt die leuchtende LED unterhalb der Taste den gewählten MIDI-Kanal an.

SYNC (IN, OUT)-Buchsen

Über diese Buchsen können Sie Ihren volca drum mit einem Korg volca oder anderen kompatiblen Geräten wie analogen Sequenzern oder DAW synchronisieren.

Die Polarität der SYNC-Buchsen kann über die globalen Parameter eingestellt werden.

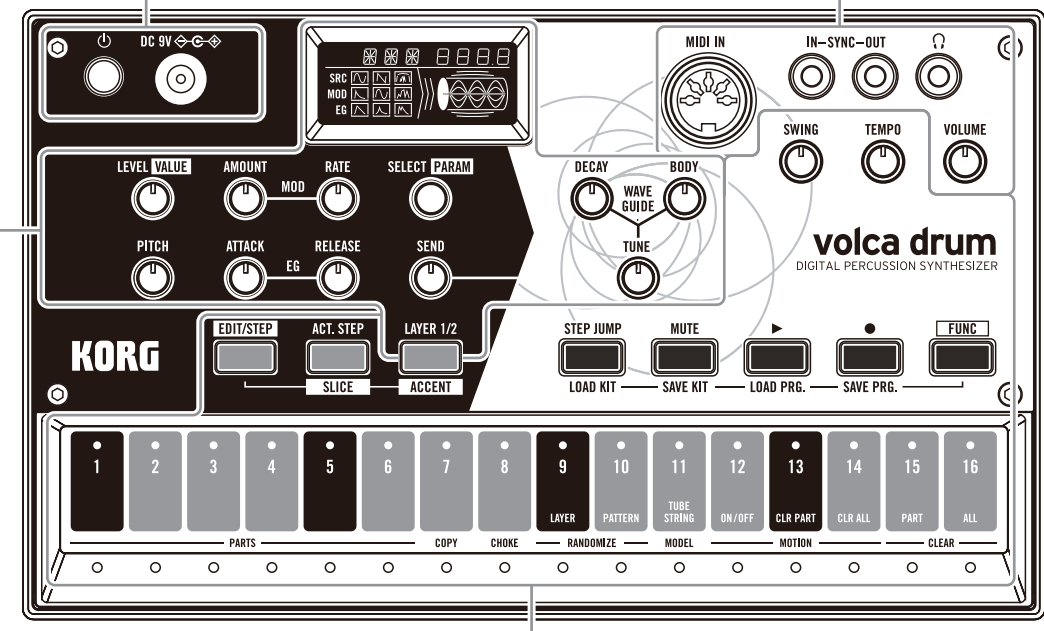
- **SYNC OUT:** Sendet einen 5 V-Impuls von 15 ms Länge zu Beginn jedes Schrittes.
- **SYNC IN:** Ist an dieser Buchse ein entsprechendes Gerät angeschlossen, wird die interne Uhr ignoriert und der Sequenzer des volca drum wird über die hier empfangenen Impulse gesteuert.

⌚ (Kopfhörer)-Buchse

Wenn Sie einen Kopfhörer an diese 3,5mm Stereo Stereo-Miniklinkenbuchse anschließen, wird der interne Lautsprecher des volca drum stumm geschaltet und Sie können Musik machen, ohne andere zu stören.

Lautstärkereglern

Regelt den Ausgangspegel des volca drum.



Sequenzer und Funktionen

TEMPO-Regler

Regelt das Tempo des Sequenzers.

SWING-Regler

Mit diesem Regler können Sie geradzählige Schritte bis zu 75 % nach hinten verschieben. Wenn Sie die FUNC-Taste gedrückt halten, können Sie die Schritte in die entgegengesetzte Richtung verschieben.

Schritt-Tasten 1 bis 16

Werkseitig dienen die Schritt-Tasten 1 bis 6 zum Triggern und Auswählen von Parts. Die Tasten repräsentieren zudem die 16 Schritte des internen Sequenzers und verschaffen zu unterschiedlichen Funktionen Zugang.

EDIT/STEP-Taste

Ruft den Step-Edit-Modus auf und ermöglicht den Zugang zu den SLICE- und ACCENT-Tasten. Mit den Schritt-Tasten 1-16 wird der entsprechende Schritt des ausgewählten Parts abwechselnd ein- und ausgeschaltet. Zudem kann beim Halten der Schritt-Taste mit dem LEVEL [VALUE]-Regler die Anzahl der Slices des betreffenden Schrittes eingestellt werden. Drücken Sie diese Taste erneut, um diesen Modus zu verlassen.

SLICE-Taste: Ruft den Slice-Edit-Modus auf. Mit den Schritt-Tasten 1-16 wird das entsprechende Slicing des ausgewählten Parts abwechselnd ein- und ausgeschaltet. Zudem kann beim Halten der Schritt-Taste mit dem LEVEL [VALUE]-Regler die Anzahl der Slices des betreffenden Schrittes eingestellt werden. Drücken Sie diese Taste erneut, um diesen Modus zu verlassen.

ACCENT-Taste: Ruft den Accent-Edit-Modus auf. Mit den Schritt-Tasten 1-16 wird die Betonung des ausgewählten Parts abwechselnd- und ausgeschaltet. Zudem kann beim Halten der Schritt-Taste mit dem LEVEL [VALUE]-Regler die Höhe der Betonung des betreffenden Schrittes eingestellt werden. Drücken Sie diese Taste erneut, um diesen Modus zu verlassen.

ACT. STEP-Taste

Ruft den Active-Step-Edit-Modus auf. Mit den Schritt-Tasten 1-16 werden die Schritte des ausgewählten Parts abwechselnd aktiviert und deaktiviert. Inaktive Schritte werden bei der Wiedergabe übersprungen. Drücken Sie diese Taste erneut, um diesen Modus zu verlassen.

TIPP: Mit unterschiedlichen Active-Step-Einstellungen in den jeweiligen Parts können Sie gestaffelte Polyrhythmen erzeugen.

STEP JUMP-Taste

Ruft den Step-Jump-Modus auf. Mit den Schritt-Tasten 1-16 springen Sie zum entsprechenden Schritt. Erneut drücken, um diesen Modus zu verlassen.

MUTE-Taste

Halten Sie diese Taste gedrückt, können Sie mit den Schritt-Tasten 1-6 den entsprechenden Part stumm/wieder hörbar schalten.

▶ (PLAY)-Taste

Startet/Stoppt die Sequenzer-Wiedergabe. Diese Taste leuchtet während der Wiedergabe.

● (REC)-Taste

Zur Aufnahme Ihrer Darbietung auf den Schritt-Tasten 1-6 sowie den transparenten Klangreglern bei aktiviertem Motion-Sequencing. Drücken Sie diese Taste bei gestoppter Wiedergabe, wird der Aufnahmebereitschaftsmodus aktiviert. Die Aufnahme beginnt, sobald die PLAY-Taste oder eine Schritt-Taste 1-6 gedrückt wird. Wenn Sie diese Taste während der Wiedergabe drücken, beginnt die Aufnahme ab genau diesem Zeitpunkt.

TIPP: Während der Wiedergabe leuchten die mit Motion-Aufzeichnungen belegten Tasten.

TIPP: Bei aktiviertem Motion-Sequencing wird die Aufnahme einen Zyklus nach der Aufzeichnung der ersten Reglerbedienungen automatisch deaktiviert.

Einlegen der Batterien

Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite. Schieben Sie den Deckel auf. Legen Sie die Batterien ein - achten Sie hierbei auf die richtige Polarität - und schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder.

- Schalten Sie den volca drum vor dem Auswechseln der Batterien aus.
- Verbrauchte Batterien müssen umgehend entfernt werden, da es sonst zu Betriebsstörungen (z. B. durch auslaufende Batterien) kommen kann. Entfernen Sie die Batterien außerdem, wenn Sie den volca drum für längere Zeit nicht verwenden möchten.
- Mischen Sie niemals neue mit verbrauchten Batterien bzw. Akkus und verwenden Sie stets Batterien bzw. Akkus desselben Typs.

Globale Parameter

- Schalten Sie den volca drum bei gedrückter FUNC-Taste ein.
- Wählen Sie mit den Schritt-Tasten 1 bis 8 den/die globalen Parameter aus, die Sie ändern wollen. (Siehe Tabelle.)
- Sind Sie damit fertig, drücken Sie die ● (REC)-Taste. Ihre Einstellungen werden gespeichert und der volca drum fährt hoch. Zum Abbrechen ohne Speichern drücken Sie die ▶ (PLAY)-Taste.

Taste	Parameter	LED leuchtet	
		Status	Anzeige im Display
1	Energiesparfunktion	*Aktiviert	APO on
2	Auswahl des Batterietyps	NIMH-Akkus	BAT nick
3	SYNC Out Polarität	Fall	*Rise
4	SYNC IN-Polarität	Fall	SY Low
5	Tempbereichseinstellungen	Full (10-600)	TMP Full
6	MIDI Clock-Quelle	*Auto	MCL auto
7	MIDI RX-Kurznachricht	*Ein	MST on
8	Einheit Sync Eingang/Ausgang	Einmal pro Schritt	1StP

*: Werkseinstellung

Technische Daten

- Tastatur: Multi-Touch Controller
- Klangerzeugung: 6 digitale Parts (mit jeweils 2 Oszillatoren, Tonhöhenmodulation und Amp-Hüllkurve) sowie ein wellenleiterbasierter Resonator-Effekt.
- Anschlüsse: ⌚ (Kopfhörerbuchse (ø3,5 mm Stereo-Miniklinkenbuchse), SYNC IN-Buchse (ø3,5 mm Mono-Miniklinkenbuchse); maximaler Eingangspegel: 20 V), SYNC OUT-Buchse (ø3,5 mm Mono-Miniklinkenbuchse; Ausgangspegel: 5 V), MIDI IN-Anschluss
- Stromversorgung: 6 Alkali-Batterien (AA/LR6) oder 6 NiMH-Akkus (AA), Netzteil (DC 9 V) ()
- Batterielebensdauer: Ca. 8 Stunden (bei Verwendung von Alkali-Batterien)
- Stromverbrauch: 344 mA
- Abmessungen (B x T x H): 193 x 115 x 39 mm
- Gewicht: 370g. (ohne Batterien)
- Lieferumfang: 6 Alkali-Batterien (AA), Sync-Kabel, Bedienungsanleitung
- Zubehör (separat erhältlich): Netzteil (DC 9 V)

* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Batterieladestandsanzeige

Bei eingeschaltetem volca drum zeigen die LEDs unter den Schritt-Tasten die verbleibende Batteriespannung an. Leuchten alle LEDs, sind die Batterien voll. Je weniger LEDs leuchten, desto geringer die Batterieleistung.

Solange ein Netzteil angeschlossen ist, wird die verbleibende Batteriespannung nicht korrekt angezeigt.

TIPP: Verwenden Sie ausschließlich Alkali-Batterien oder NiMH-Akkus. Die verbleibende Batteriespannung kann nur zuverlässig gemessen und angezeigt werden, wenn Sie den verwendeten Batterietyp in den globalen Parametern des volca drum korrekt eingestellt haben.

TIPP: Wenn die Batterieleistung während der Bedienung des volca drum nachlässt, erscheint im Display die Warnung „b.Lo“. Wenn die Batterien komplett erschöpft sind, schaltet sich der volca drum automatisch aus.

FUNC + CHOKE (8): Ruft den Choke-Select-Modus auf. Mit den Schritt-Tasten 1-6 aktivieren/deaktivieren Sie den Choke des ausgewählten Parts. Nur einer der Parts mit aktiviertem Choke wird zu jeder beliebigen Zeit wiedergegeben, wobei die kleinste Partnummer bevorzugt wird.

FUNC + RANDOMIZE LAYER (9): Zufallsschaltung der Klangregelung der/des ausgewählten Layer/s.

FUNC + RANDOMIZE PATTERN (10): Zufallsschaltung der Schritte, Slices, Betonungen und aktiven Schritte des ausgewählten Parts.

FUNC + MODEL (11): Wechselt zwischen den beiden Wellenleiter-Resonator-Modellen.

FUNC + MOTION ON/OFF (12): Aktiviert/deaktiviert Sequencing der Reglerbedienungen. (Siehe auch REC-Taste)

FUNC + MOTION CLR PART (13): Löscht die Motion-Sequenzdaten des gewählten Parts.

FUNC + MOTION CLR ALL (14): Löscht alle Motion-Sequenzdaten.

FUNC + CLEAR PART (15): Löscht Schritte, Slices, Betonungen und Motion des aktuellen Parts und setzt die aktiven Schritte auf die Werkseinstellung zurück.

FUNC + CLEAR ALL (16): Löscht Schritte, Slices, Betonungen und Motion und setzt die aktiven Schritte auf die Werkseinstellung zurück.

Alle Daten auf die Werkseinstellungen zurücksetzen

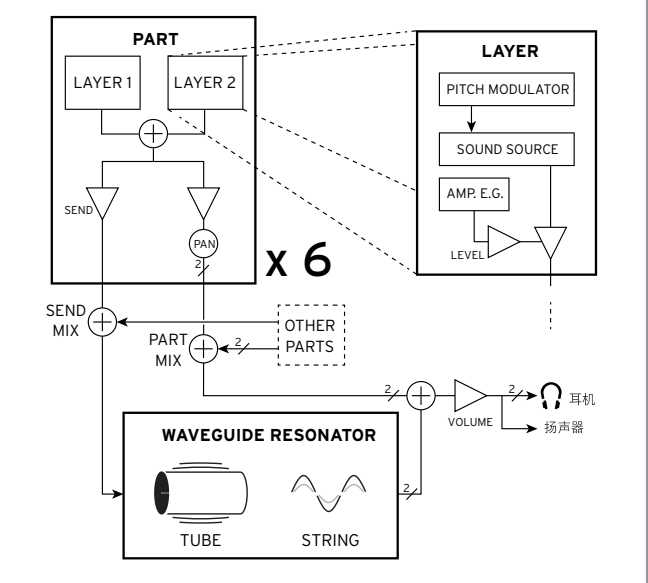
- Halten Sie gleichzeitig die FUNC- und PLAY-Taste gedrückt und schalten Sie den volca drum ein. Auf dem Display wird „Fct rESt“ angezeigt und die REC- und PLAY-Tasten blinken.
- Drücken Sie die REC-Taste, um alle Daten auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen, und starten Sie den volca drum. Um das Zurücksetzen abzubrechen und den volca drum normal zu starten, drücken Sie die PLAY-Taste.

Zh 简介

感谢您购买 Korg volca drum 数字打击乐器合成器。volca drum 是一款韵律音序器，使用专注于打击乐器声音的数字合成引擎打造而成。用户可以自由使用六个鼓部件创造原声的爵士鼓。从纯音调推动到强失真的嘎吱嘎吱声，用户可以创建广泛的声音，并且可以使用基于波导的共振器效果器创建其他韵律。

声音控制

这些旋钮和按钮将控制当前选定的鼓部件的声音和波导共振器效果器。如下图所示，每个部件都拥有两个相同的层，所有部件共享该波导共振器。



LAYER 1/2 按钮

切换选定的层。选定两个层时该按钮立即点亮。

LEVEL [VALUE] 旋钮

设置选定层的增益级别。EDIT/STEP 亮起时，该旋钮设置通过 SELECT [PARAM] 旋钮选定的部件参数。

PITCH 旋钮

设置选定层的音调。

MOD AMOUNT 旋钮

设置选定层的音调调制量。

MOD RATE 旋钮

设置选定层的音调调制率。

EG ATTACK 旋钮

设置选定层振幅包络生成器的启动时间。

EG RELEASE 旋钮

设置选定层振幅包络生成器的释音时间。

SELECT [PARAM] 旋钮

循环遍历选定层的声音源、音调调制器和振幅包络。声音源 (SRC)：正弦波 ⟨**A**⟩、锯齿波⟨**N**⟩、高通滤波的噪音⟨**A**⟩、低通滤波的噪音⟨**M**⟩和带通滤波的噪音⟨**A**⟩。音调调制器 (MOD)：升高-降低⟨**N**⟩、震荡⟨**V**⟩和随机⟨**M**⟩。

振幅包络生成器 (EG)：线性起音-释音⟨**L**⟩，指数起音-释音⟨**A**⟩、多峰起音-释音⟨**N**⟩。EDIT/STEP 亮起时，该编码器与 PARAM 旋钮功能相同，循环以下额外的部件参数：

BIT: 位缩量
FLD: 波形折叠量
DRV: 过载增益
PAN: 左右 PAN
GAN: 预混增益调节

⏻ (电源) 按钮

按该按钮可打开 volca drum。若要关闭 volca drum，按住该按钮大约一秒钟。

自动关机

自动关机功能将在不生成声音大约四小时后自动关闭 volca drum。可以使用全局参数禁用自动关机功能。（请查阅全局参数。）

DC 9V ⟨G**⟩⟨**G**⟩ 插孔**

将可选 AC 适配器的终端插入该插孔。

⚠️ 请仅使用指定的 AC 适配器。使用任何非指定型号的 AC 适配器可能会损坏本 volca drum。

MIDI IN 连接器

通过将 MIDI 线缆连接至该输入端，可以使用外部设备的 MIDI 输出控制和播放 volca drum。

提示: 您可以从 Korg 网站下载 MIDI 实施表。

设置 MIDI 渠道

- 按住 REC 按钮的同时，打开 volca drum。
- 步进按钮 1 到 16 对应于 MIDI 通道 1 到 16。按下所需通道对应的按钮时，该步进按钮下方的 LED 将会亮起。

SYNC (IN, OUT) 插孔

这些插孔允许您将 volca drum 同步至 Korg Volca 或其他设备，包括模拟音序器或 DAW。可以使用全局参数设置 SYNC 插孔的极性。

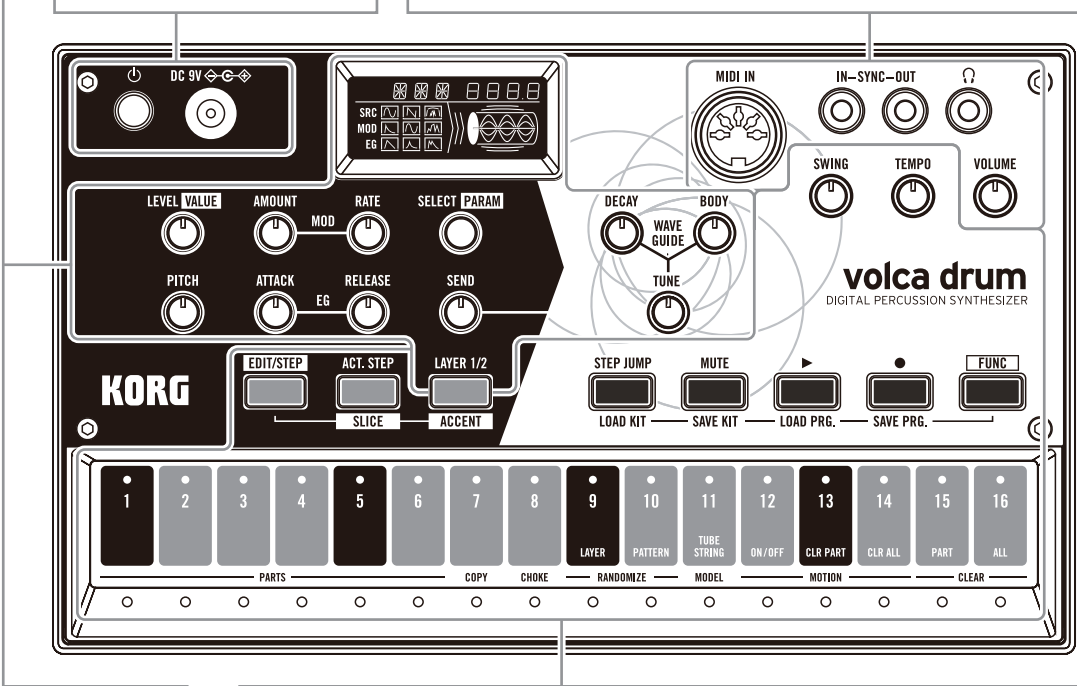
- SYNC OUT**: 每个步进的开始将发送 15 毫秒的 5 伏脉冲。
- SYNC IN**: 如果连接了该插孔，内部步进时钟将被忽略，volca drum 音序器将根据接收的脉冲开始运行。

Ω (耳机) 插孔

将您的耳机连接至这个 3.5mm 立体声迷你插孔将静音 volca drum 的内部扬声器并允许您个人创建音乐。

VOLUME 旋钮

设置 volca drum 的输出音量。



音序器和功能

TEMPO 旋钮

设置音序器的速度。

SWING 旋钮

该旋钮可向后调整最多 75% 的偶数编号的步进。旋转该旋钮的同时按下 FUNC 按钮可反向移动步进。

步进按钮 1 到 16

默认情况下，步进按钮 1 到 6 用于触发和选择部件。这些按钮也代表内部音序器的 16 个步进，提供各种功能的操作。

EDIT/STEP 按钮

进入步进编辑模式，启用对 SLICE 和 ACCENT 按钮的使用。按步进按钮（1-16）切换打开或关闭选定部件的步进。同时按住步进按钮时，LEVEL [VALUE] 旋钮设置该步进被播放的概率。再次按该按钮退出。

SLICE 按钮: 进入切片编辑模式。按步进按钮（1-16）切换打开或关闭选定部件的步进。同时按住步进按钮时，LEVEL [VALUE] 旋钮设置该步进的切换数量。再次按该按钮退出。

ACCENT 按钮: 进入重音编辑模式。按步进按钮（1-16）切换打开或关闭选定部件的重音。同时按住步进按钮时，LEVEL [VALUE] 旋钮设置该步进的重音数量。再次按该按钮退出。

ACT.STEP 按钮

进入有效步进编辑模式。按步进按钮（1-16）将选定部件的步进设置为有效/无效。无效步进将在播放期间被跳过。再次按该按钮退出。

提示: 对每个部件使用不同的有效步进可以创建定速率。

STEP JUMP 按钮

进入步进跳跃模式。按步进按钮（1-16）将跳出该步进。再次按下即可退出。

MUTE 按钮

按住该按钮时，按下步进按钮（1-6）可以静音/取消静音相应的部件。

▶ (PLAY) 按钮

开始/停止音序器播放。该按钮将在播放期间亮起。

● (REC) 按钮

在步进按钮 1-6 上记录您的演奏，如果启用了动作序列也可以在透明声控制旋钮上记录。播放停止时按住该按钮将进入准备录音模式，按下 PLAY 按钮或者按下步进按钮（1-6）时将开始录音。如果在播放期间按下了该按钮，录音将从您按下该按钮的点开始。

提示: 播放期间，记录动作的旋钮将亮起。

提示: 启用动作序列时，录音将在记录首个旋钮动作后一个循环自动取消激活。

安装电池

在后面板上，查找电池仓并关上滑盖。插入电池 – 请确保极性正确 – 然后按下电池盖。

- ⚠️ 更换电池之前，请首先关闭 volca drum。
- ⚠️ 请立即取出已耗尽的电池。将耗尽的电池遗留在电池盒中可能会导致设备故障（电池可能会漏液）。此外，如果长时间不使用 volca drum，也应移除电池。
- ⚠️ 请勿将已使用一段时间的电池与新电池或者不同类型的电池混合使用。

全局参数

- 按住 FUNC 按钮时打开 volca drum。
- 使用步进按钮 1-8 即可为任意或所有全局参数设置使用偏好。（请参阅该表。）
- 当您完成时，按 ● (REC) 按钮。您的设置将被保存，volca drum 将重新开始。若要取消且不做任何更改，按 ▶ (PLAY) 按钮。

按钮		LED 亮起	LED 熄灭		
	参数	状态	显示屏指示	状态	显示屏指示
1	自动关机功能	*已启用	AP0 on	已禁用	AP0 oFF
2	电池类型选择	镍氢电池	BAT nIck	*碱性电池	BAT alka
3	同步输出极性	降低	SY0 Low	*升高	SY0 hIGh
4	同步输入极性	降低	SYI Low	*升高	SYI hIGh
5	节奏范围设置	完整 (10-600)	TMP FuLL	*窄 (56-240)	TMP narr
6	MIDI 时钟源	*自动	MCL auto	内部	MCL Int
7	MIDI RX ShortMessage	*开	MST on	关	MST oFF
8	同步输入/输出单元	每次 1 个步进	1StP	*每次 2 个步进	2StP

*: 出厂默认设置

规格

- 键盘：多触摸控制器
- 发声器：6 位数部件（每个带有 2 振荡器、音调调制器和功放等）和基于波导的共振器效果器
- 连接端子：Ω (耳机) 插孔 (ø3.5mm 立体声迷你耳机孔)，SYNC IN 插孔 (ø3.5mm 单声道迷你耳机插孔，20V 最大输入电平)，SYNC OUT 插孔镍 (ø3.5mm 单声道迷你耳机插孔，5V 输出电平)，MIDI IN 连接器
- 电源：AA/LR6 碱性电池 ×6 或 AA 镍氢电池 ×6，DC 9V AC适配器⟨**G**⟩⟨**G**⟩
- 电池寿命：大约 8 小时（使用碱性电池时）
- 当前功耗：344 mA
- 尺寸 (W × D × H)：193 × 115 × 39 mm
- 重量：370g (不含电池)
- 随附物品：六节 AA 碱性电池，同步线缆，使用手册
- 附件 (另售)：AC适配器 (DC 9V⟨**G**⟩⟨**G**⟩)

* 规格和外形如有改良，恕不另行通知。

FUNC (功能) 按钮

按下时，该按钮可以操作各种 volca drum 功能。参见以下信息了解各种可能的组合。若要退出任何一种模式，多按一次 FUNC 按钮。

FUNC + LOAD KIT: 进入加载爵士鼓模式。按步进按钮（1-16）可以加载相应的爵士鼓。位置 1 到 10 预加载了预设的爵士鼓。

提示: 爵士鼓包含每个部件的声音控制和波导共振器。

FUNC + SAVE KIT: 进入保存爵士鼓模式。按步进按钮（1-16）将当前爵士鼓保存到相应内容位置。

FUNC + LOAD PRG.: 进入加载程序模式。按步进按钮（1-16）可以加载相应的程序以及关联的爵士鼓。位置 1 到 10 预加载了预设的程序。按住步进按钮的同时，按第二个步进按钮将以链模式加载相应的程序序列；每个程序将依次播放。

提示: 一个程序包括每个部件的音序器样式、动作序列数据和爵士鼓编号。

FUNC + SAVE PRG.: 进入保存程序模式。按步进按钮（1-16）将当前程序保存到相应内容位置。

提示: SWING、TEMPO 和 VOLUME 旋钮的值不会保存。

FUNC + PARTS (1-6): 选择六个爵士鼓部件之一并且不进行触发。

FUNC + COPY (7): 进入部件复制模式。按步进按钮（1-6）将当前部件的声音控制、音序器样式和动作数据复制到相应的部件。

电池电量指示灯

打开 volca drum 时，步进按钮下面的 LED 指示灯会指示电池的剩余电量。如果所有 LED 亮起则说明电池电量全满。LED 点亮起的越少说明电池电量越低。

⚠️ 如果连接了交流适配器，则无法正确指示剩余的电池电量。

提示: 您可以使用碱性电池或者镍氢电池。为了确保正确检测和显示剩余电池电量，必须使用符合 volca drum 的全局参数所指定类型的电池。

提示: 如果使用电池使用 volca drum，则显示屏上将显示“bt.Lo”。如果电池电量完全耗尽，volca drum 将自动关闭。

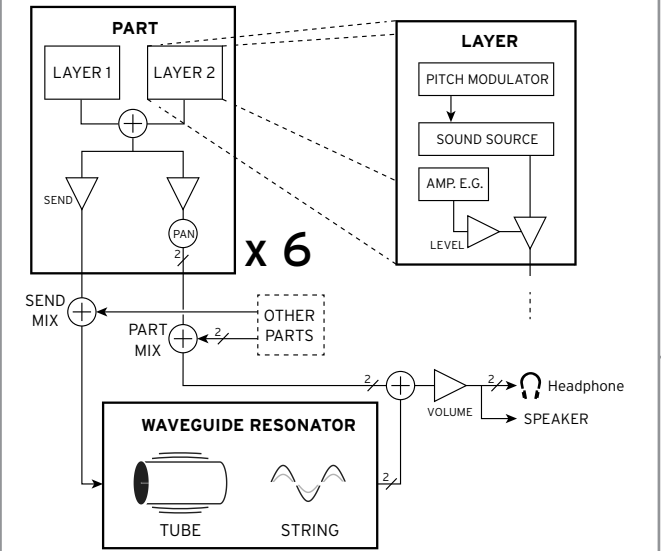
Ja イン트로ダクション

このたびは、コルグ・デジタル・パーカッション・シンセサイザー volca drumをお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。

本機はデジタル・シンセサイザーのパーカッション・サウンドに特化した、リズム・シーケンサーです。6つのパートを使ってドラム・キットを作成し、各パートの音を自由に調節できます。シンプルなパルスからザラザラした音まで幅広い音が表現可能で、ウェーブガイドを基にしたレゾネーター・エフェクトを使えば、さらに表現力豊かなパーカッション・サウンドが得られます。

サウンド・コントロール

ノブやボタンで選択されているパートの音色とウェーブガイド・レゾネーター・エフェクトを調節します。各パートには2つのレイヤーがあり、ウェーブガイド・レゾネーターは全てのパートに対して共通です。下図参照。



LAYER 1/2ボタン

レイヤーの選択を切り替えます。両方のレイヤーが選択されているときは、ボタンが点灯します。

LEVEL [VALUE]ノブ

選択されているレイヤーのレベルを設定します。EDIT/STEPボタンが点灯しているときはSELECT [PARAM]ノブで選択したパート・パラメーターを設定します。

PITCHノブ

選択しているレイヤーのピッチを設定します。

MOD AMOUNTノブ

選択しているレイヤーのピッチ・モジュレーションの効果の深さを設定します。

MOD RATEノブ

選択しているレイヤーのピッチ・モジュレーションの変化のスピードを設定します。

EG ATTACKノブ

選択しているレイヤーのアンプ・エンベロープのアタック・タイムを設定します。

EG RELEASEノブ

選択しているレイヤーのアンプ・エンベロープのリリース・タイムを設定します。

SELECT [PARAM]ノブ

選択しているレイヤーの音源の波形、ピッチ・モジュレーター、アンプ・エンベロープを選択します。音源の波形 (SRC) は、サイン波、ノコギリ波、ハイパス・フィルター・ノイズ、ローパス・フィルター・ノイズ、バンド・パス・フィルター・ノイズ。ピッチ・モジュレーター (MOD) は、ライズ・フォール、オシレーター、ランダム。アンプ・エンベロープ・ジェネレーター (EG) は、リニア・アタック・リリース、エクスポネンシャル・アタック・リリース、マルチ・ピーク・アタック・リリース。EDIT/STEPボタンが点灯しているとき、このノブはPARAMノブとして、下記のパート・パラメーターを選択します。

BIT: ビット・リダクションの深さ
FLD: ウェーブ・フォルダの深さ
DRV: オーバードライブのゲイン
PAN: 左右のパンの割合
GAN: ミックスの前のゲインの調節

☑(電源)ボタン


電源をオン、またはオフにします。オフにするときは約1秒間押し続けます。

オート・パワー・オフ

volca drumにはオート・パワー・オフ機能がついています。オート・パワー・オフとは、本体の操作や発音がない状態が約4時間続くと、自動的に電源が切れる機能です。オート・パワー・オフ機能は解除することができます(→グローバル・パラメーターの設定)。

DC 9V 端子

別売のコルグKA-350 ACアダプター (DC9V )を接続します。

 ACアダプターは、必ず指定のものを使用してください。指定以外のACアダプターを使用した場合、故障の原因となります。

MIDI IN端子

外部MIDI機器と接続してvolca drumの音源をコントロールします。

TIP: MIDIインプリメンテーション・チャートはコルグ・ウェブサイトでダウンロードしてください。

MIDI チャンネルの設定


- RECボタンを押しながら、電源をオンにします。
- ステップ1～16ボタンがMIDIチャンネル1～16に対応します。チャンネルに対応するボタンを押してボタンのLEDを点灯させます。


SYNC (IN, OUT)端子


volca drumとその他のvolcaシリーズ、アナログ・シーケンサーやDAWなど同等の機能を持つ機器と接続し、両方の機器を同期させます。SYNC端子の極性はグローバル・パラメーターで設定できます。


電池の入れ方

本体裏面の電池カバーをスライドさせて取り外し、電池の極性に注意して電池を入れます。そして、電池カバーを取り付けます。

 電池の交換は電源を切った状態で行ってください。

 使えなくなった電池は、すぐに本機から取り出してください。そのままにしておく、故障の原因(電池の液漏れなど)となります。また、長期間ご使用にならない場合も、電池を外しておいてください。

 新しい電池と1度使用した電池や、違う種類の電池を混ぜて使用しないでください。

 付属の電池は動作確認用のため、通常より寿命が短いときがあります。



グローバル・パラメーターの設定

- FUNCボタンを押しながら、電源をオンにします。
- ステップ1～8ボタンを押してグローバル・パラメーターを設定します。(表参照)
- 設定を終了したら●(REC)ボタンを押します。設定が保存され本機が再起動します。キャンセルする場合は▶(PLAY)ボタンを押します。

	ステップ・ボタン	LED点灯		LED 消灯	
		機能	状態	表示	状態
1	オート・パワー・オフ機能	*有効	APO on	無効	APO off
2	使用電池の選択	ニッケル水素	BAT nIck	*アルカリ	BAT aka
3	SyncOut 極性	立下り	SYO Low	*立上り	SYO hiGh
4	SyncIn 極性	立下り	SYI Low	*立上り	SYI hiGh
5	Tempo レンジ設定	Full(10～600)	TMP FuLL	*Narrow (56～240)	TMP narr
6	MIDI Clock Src	*Auto	MCL auto	Internal	MCL Int
7	MIDI RX_ShortMessage	*On	MST on	Off	MST off
8	Sync 入出力単位	1ステップに1回	1StP	*2ステップに1回	2StP

*:工場出荷時の設定です。

仕様

●鍵盤部：マルチタッチ鍵盤 ●音源システム：6デジタル・パート(各2オシレーター、ピッチ・モジュレーター、アンプEG)、ウェーブガイド・レゾネーター・エフェクター ●接続端子：Ω(ヘッドホン)端子(ステレオ・ミニ・フォン・ジャック)、SYNC IN端子(モノラル・ミニ・フォン・ジャック、最大入力レベル20V)、SYNC OUT端子(モノラル・ミニ・フォン・ジャック、出力レベル5V)、MIDI IN端子 ●電源：単3形電池×6本(アルカリ乾電池、またはニッケル水素電池)、またはDC 9V  ACアダプター・KA-350(別売) ●電池寿命：約8時間(アルカリ乾電池使用時) ●消費電流：344mA ●外形寸法(幅×奥行×高さ)：193 × 115 × 39mm ●質量：370g(電池含まず) ●付属品：動作確認用単3形アルカリ乾電池×6、シंक・ケーブル、取扱説明書 ●アクセサリ(別売)：ACアダプター・KA-350(DC 9V )

*仕様および外観は、改良のため予告無く変更することがあります。

FUNC (ファンクション)ボタン

FUNCボタンを押しながら他のボタンを押すと、様々な機能を設定できます。もう一度FUNCボタンを押すとその機能の設定から抜けて元に戻ります。

FUNC + LOAD KIT: ロード・キット・モードに入り、ステップ・ボタン(1～16)を押すとキットが読み込まれます。1～10はプリセットのキットが保存されています。

TIP: キットは各パートで作成したサウンドとウェーブガイド・レゾネーターから構成されています。

FUNC + SAVE KIT: セーブ・キット・モードに入り、ステップ・ボタン(1～16)を押すと現在のキットがステップの位置に保存されます。

FUNC + LOAD PRG.: ロード・プログラム・モードに入り、ステップ・ボタン(1～16)を押すとプログラム、またキットの番号も連動して読み込まれます。1～10はプリセットのプログラムが保存されています。ステップ・ボタンを押しながら別のステップ・ボタンを押すとCHAIN機能として、その区間のシーケンスが連続して再生されます。*TIP:* プログラムは各パートごとのシーケンス/パターン、モーション・シーケンス、キットの番号で構成されています。

FUNC + SAVE PRG.: セーブ・プログラム・モードに入り、ステップ・ボタン(1～16)を押すと現在のプログラムがステップの位置に保存されます。*TIP:* SWING、TEMPO、VOLUMEノブは保存されません。

FUNC + PARTS (1-6): 1～6のパートを選択します。

FUNC + COPY (7): パート・コピー・モードに入り、ステップ1～6ボタンを押すと現在のパートのサウンド、シーケンス・データをコピーします。

FUNC + CHOKE (8): チョーク・セレクト・モードに入り、チョークしたい1～6のパートのステップ・ボタンを押します。チョークを有効にしたパートのうち一番小さい値のパートが(優先されて)再生されます。

シーケンサーとファンクション

TEMPOノブ

シーケンサーの再生テンポを設定します。

SWINGノブ

偶数ステップの位置を、後ろに最大75%まで移動します。FUNCボタンを押しながら回すと逆方向に移動することができます。

ステップ1～16ボタン

1～6ボタンはトリガーとパートの選択として機能します。またシーケンスの設定や、様々な機能を設定することができます。

EDIT/STEPボタン

このボタンを押すと、ステップ・エディット・モードに入り、SLICEとACCENTボタンが有効になります。ステップ1～16ボタンを押すと選択しているパートのステップのオン/オフを設定できます。ステップ・ボタンを押しながらLEVEL [VALUE]ノブでステップが再生される確率を変更できます。再度ボタンを押すとモードから抜けず。

SLICEボタン: このボタンを押すと、スライス・エディット・モードに入り、ステップ・ボタンで選択しているパートのスライスのオン/オフを設定できます。ステップ・ボタンを押しながらLEVEL [VALUE]ノブでそのステップのスライスの数を変更できます。再度ボタンを押すとモードから抜けず。

ACCENTボタン: このボタンを押すと、アクセント・エディット・モードに入り、ステップ・ボタンで選択しているパートのステップごとのアクセントのオン/オフを設定できます。ステップ・ボタンを押しながらLEVEL [VALUE]ノブでそのステップのアクセントの量を変更できます。再度ボタンを押すとモードから抜けず。